

1



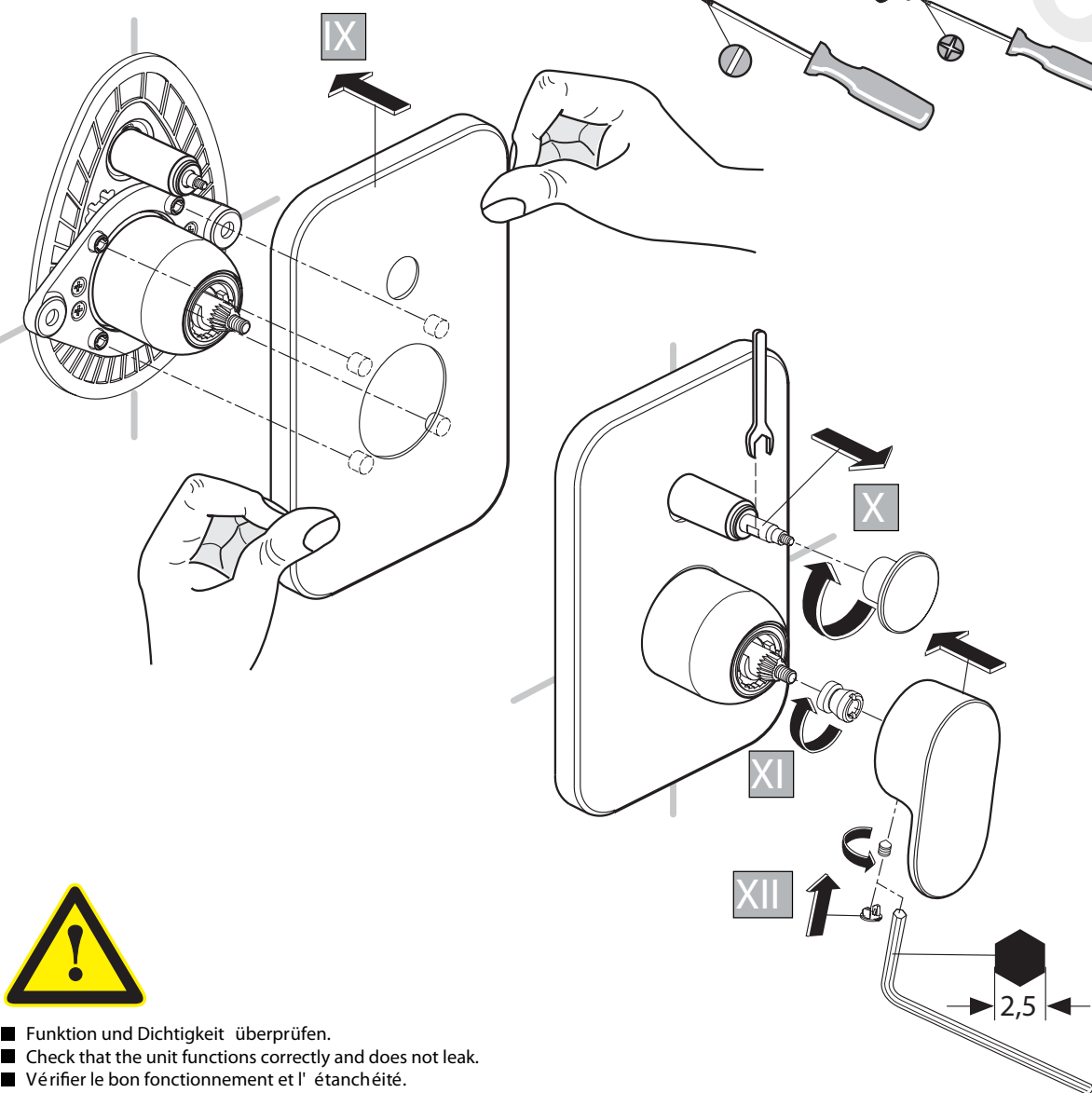
Garantie nur bei Montage durch Fachmann.
 Garantie only when installed by qualified plumber.
 Garantie uniquement en cas de montage par un personnel spécialisé.
 Garanzia valida esclusivamente in caso di montaggio eseguito da personale tecnico.



- Zulaufleitungen absperrn.
- Shut off supply pipes.
- Interrompre les conduites d'arrivée.
- Chiudere i tubi di alimentazione.



- Wichtig! Bei Umbau auf Umschaltung: Schraube mit Unterlegscheibe wiederverwenden!
- Important! Reconstruction into diverter: reuse screw with washer!
- Important! Reconstruction vers inverseur: réutiliser vis avec disque!
- Importante! Ricostruzione a deviatore: riutilizzare vite con disco!



- Funktion und Dichtigkeit überprüfen.
- Check that the unit functions correctly and does not leak.
- Vérifier le bon fonctionnement et l'étanchéité.
- Verificare infine il regolare funzionamento e la tenuta dei componenti.

2

Technische Daten / Technical data
 Caractéristiques techniques / Dati tecnici

Betriebsdruck an der Armatur:
 Operating pressure at the mixer unit:
 Pression de service sur la robinetterie:
 Pressione di esercizio sul gruppo:

max: 1 MPa (10 bar / 145 psi)
 opt.: 0,1 MPa - 0,5 MPa (1 - 5 bar / 14,5-72,5 psi)
 min: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 > 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) →

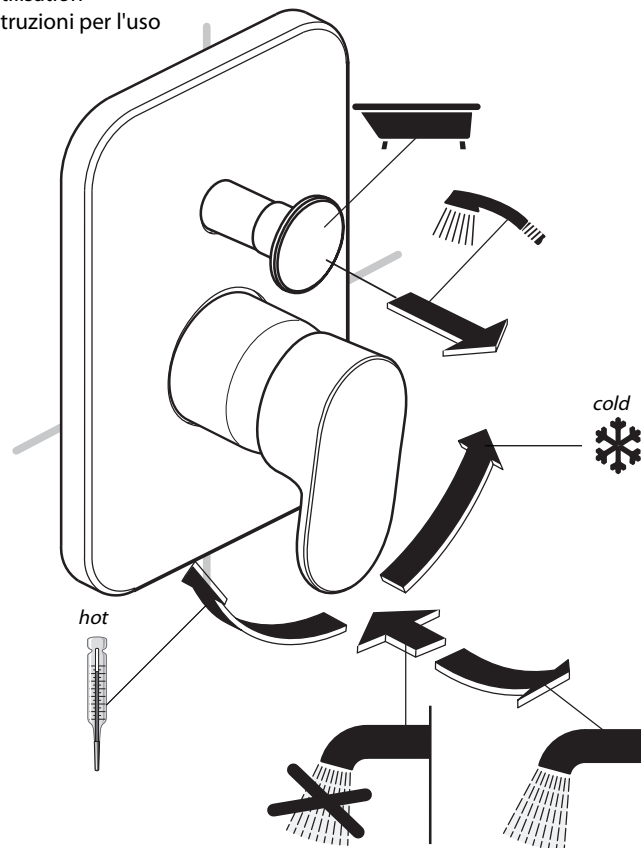
Prüfdruck:
 Test pressure: 1,6 MPa max.
 Pression d'essai: (16 bar / 232 psi) max.
 Pressione massima di prova:

Betriebstemperatur:
 Temperature: 90 °C max.
 Température d'utilisation:
 Temperatura d'esercizio:

Durchflußleistung:
 Flow rate: 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 Débit: = 20 l/min
 Portata:

3

Bedienung
 Operation
 Utilisation
 Istruzioni per l'uso



4

Auswechseln der Kartusche / Changing the cartridge
 Remplacement de la cartouche / Cambio della cartuccia

- siehe Montage- und Bedienungsanleitung im Ersatzteil.
- see Installation Instructions into spare part.
- voir Instructions de montage dans pièce de rechange.
- vedere Istruzioni di montaggio in pezzo di ricambi.

5

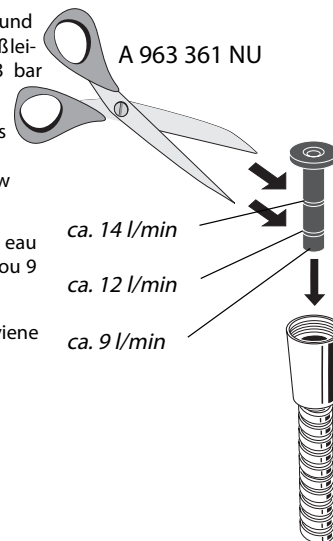
Wasserdrossel / Flow restrictor
 L'économiseur d'eau / Riduttore di flusso

- Nicht geeignet für Durchlauferhitzer (DE) und offene Heißwasserbereiter (ND). Die Durchflußleistung wird auf circa 14, 12 oder 9 l/min bei 3 bar reduziert. Brauseschlauch von Hand anziehen.

- Not be used with instantaneous Water Heaters and low pressure systems. Flow rate will be reduced to about 14, 12 or 9 l/min at 3 bar. Hose screw on hand-tighten.

- Ne peut pas être utilisé avec des chauffe-eau instantanés. Le débit sera réduit à environ 14, 12 ou 9 l/min sous 3 bar. Tuyaux serrés à la main l'usine.

- Non per riscaldamento istantaneo. Il flusso viene ridotto a circa 14, 12 o 9 l/min con 3 bar. I tubi stretti a mano



6

Pflege und Wartung / Maintenance
 Entretien / Pulizia del miscelatore

- Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

- Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

- When cleaning the fitting, only use saponaceous (i.e. soap-based) agents. Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, nitric acid or phosphoric acid, or disinfectants.

- Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.